

## CAPÍTULO 4

# ¿Y por qué no? Intercambio entre lectores del nivel inicial y primario.

*María Eugenia Sánchez*

### Introducción

La secuencia de lectura literaria que a continuación se describe fue desarrollada entre una sala de 5 años del Jardín de Infantes y un curso 4to grado<sup>9</sup> del nivel primario de la “Escuela Graduada Joaquín V. González,” perteneciente a la U.N.L.P.

La misma se enmarca en una propuesta “Club de lectores. Intercambio entre lectores” (Molinari, 1999, p. 37); y en concordancia con el proyecto académico y de gestión institucional, donde se propone “generar acciones que involucren el trabajo conjunto de las salas del jardín con diversos grados de la escuela primaria, incluyendo en las mismas diversos propósitos, áreas, modalidades organizativas, etc.” (Carli, 2018, p.15-16). El propósito didáctico estuvo orientado a permitir que los alumnos participen de una comunidad de lectores creciente, ofreciendo oportunidades para que se apropien de herramientas que le permitan convertirse cada vez en lectores más autónomos.

Las acciones sistemáticas de trabajo con los libros están plasmadas en las planificaciones anuales, bajo diferentes modalidades: actividades permanentes, proyectos y/o secuencias que giran en torno a la organización, circulación y lectura de los materiales de las bibliotecas de las salas e institucionales, posibilitando que los niños puedan ejercer las prácticas sociales de lectura, con diferentes propósitos y en interacción con otros lectores.

### Fundamentación

Desde el ingreso de los niños al jardín de infantes se organizan acciones sistemáticas que los inicien en el aprendizaje de las prácticas sociales de lectura. Desde

---

<sup>9</sup> Agradecemos la participación de la docente Karina Dellerba, maestra de 4to grado, quien participó activamente en la planificación, ejecución y evaluación de esta propuesta didáctica.

estas acciones tempranas, formarse como lector supone resolver situaciones complejas, diversas, con claros propósitos comunicativos (Molinari, 1999, p. 37)

En el nivel inicial, la lectura y la escritura se instalan en el tiempo didáctico con continuidad y a través de diversas propuestas en torno a cuatro situaciones fundamentales donde los niños escuchan leer al maestro, leen por sí mismos, dictan textos al docente, y escriben por sí mismos. En todos los casos estas situaciones se presentan bajo el propósito fundamental de enseñar prácticas de lector y de escritor, en el marco de las cuales se comunican particularidades del lenguaje escrito (Molinari y Brena, 2008, p 9)

Ofrecer estas oportunidades posibilita a las niñas y a los niños crecer como lectores cada vez más autónomos, críticos y reflexivos, conocer más sobre la cultura escrita o bien, dicho con otras palabras, comenzar a formarse con más autonomía, condición necesaria para poder asumirse como miembros de una comunidad de lectores (Lerner, 2001, p. 25).

El propósito de la lectura e intercambio entre lectores es generar encuentros personales y compartidos con diversidad de textos literarios e informativos. Estos intercambios se realizan en el jardín, ya sea en los grupos áulicos tradicionales o en grupos multiedad<sup>10</sup>. Por ejemplo, en el contexto de las “Sesiones simultáneas de lectura”<sup>11</sup>, durante la lectura de los textos en el aula confluyen niñas y niños de distintas edades, conformándose dichos grupos a partir de sus elecciones. También se generan estos reagrupamientos con los alumnos y alumnas de la escuela primaria, en el marco de alguna situación específica como puede ser el seguimiento de un autor, un personaje prototípico o agendas de lectura de textos seleccionados por los niños. Realizar dichos intercambios posibilita abrir las puertas de las aulas para que los niños y niñas pueden sostener un propósito comunicativo: intercambiar información sobre un tema, comentar la obra leída, etc.

Leer una obra y abrir un espacio de intercambio con el grupo posibilita el ingreso al mundo creado en los textos y el intercambio de impactos y reflexiones con otros lectores. El propósito didáctico es formar a los alumnos como lectores de literatura poniendo en juego prácticas que favorecen la construcción de significados cada vez más elaborados y la producción de una opinión cada vez más fundada acerca de las obras. El docente lee en voz alta y entre todos comentan el efecto que obra la produjo, hacen preguntas u observaciones que permitan volver a leer fragmentos para corroborar las interpretaciones, solicitan releer partes para revivir escenas o simplemente para apreciar o deleitarse con la manera en que están escritas (Dirección General de Cultura y Educación, 2008, p. 160).

<sup>10</sup> Llamamos grupos multiedad a los conformados por niñas y niños de 3, 4 y 5 años.

<sup>11</sup> Las sesiones simultáneas de lectura se insertan dentro de la situación habitual de lectura literaria, pero con una variante: todos los maestros del jardín, en el mismo momento, leen un cuento a niños de las distintas salas, intercambian interpretaciones acerca de la obra y luego recomiendan oralmente los cuentos escuchados a los otros compañeros de la sala con el propósito de que sean tenidas en cuenta en la próxima elección. Esta propuesta resulta novedosa e implica un desafío institucional por considerar al jardín en su totalidad como una comunidad de lectores. [http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/sesiones\\_simultaneas\\_de\\_lectura/fundamentacion.html](http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/sesiones_simultaneas_de_lectura/fundamentacion.html)

## Desarrollo de la propuesta

La propuesta de “exploración de libros por los niños e intercambio entre lectores” siempre está presente en la planificación anual del ámbito literario de las salas de 3, 4 y 5 años.

Durante el año escolar se realizan diferentes intercambios tanto al interior como al exterior de la sala. En este caso se planteó realizar un intercambio entre los niños y niñas de sala de 5 años y 4to grado a partir de la secuencia “Seguimiento a un autor”. El grupo de jardín visitaría a los alumnos y alumnas de primaria, para recomendarles un libro previamente elegido por ellos.

Esta propuesta fue organizada en cuatro etapas claramente delimitadas:

- Elección del autor de los textos a leer por parte de la maestra.
- Presentación del corpus seleccionado al grupo clase, lectura y apertura de espacio de intercambio.
- Selección de uno de los textos leídos para recomendar
- Realización de la recomendación por dictado al docente del libro leído.
- Intercambio con 4to grado.

### Primera etapa

En este caso, el autor seleccionado fue Oliver Jeffers. Esta decisión se basó en que este autor se caracteriza por escribir libros álbum y, en muchos de los casos, también los ha ilustrado. Los libros álbum son libros ilustrados con una fuerte relevancia de la imagen (que contradice o reafirma lo que dice el texto) y llevan necesariamente a establecer una relación con el texto escrito. Pero también sabemos que un libro-álbum permite pensar su construcción más allá de la relación imagen-texto: lo que cuentan no es del todo seguro para el lector, son historias abiertas que invitan al lector a descubrir qué fue lo que pasó entrenándolo en la búsqueda de señales visuales y textuales para reconstruir e interpretar la historia contada.

El libro álbum es una construcción integral, un entramado del que participan cada elemento y cada parte del libro -el texto, la diagramación, las ilustraciones, la tipografía, las tapas, las guardas, y demás constituyentes paratextuales-. Leer un libro-álbum es leer texto e imagen en un ida y vuelta en el que la lectura de las imágenes enriquece y ajusta la interpretación de las imágenes (Bahntje, 2013, p.39).

Una vez confeccionado el corpus de lectura, se trabajó sobre las posibles intervenciones a realizar en los espacios de intercambio posteriores al espacio de lectura.

## Segunda etapa

La propuesta se inició informando a las niñas y a los niños presentando los cuentos y justificando los motivos de su elección. "... Miren, en la biblioteca encontré estos cuentos que son de un autor que tal vez ustedes conozcan..." La presentación del autor incorporará datos significativos de sus obras. Luego se abrirá un espacio para que las niñas y los niños puedan observar dichos libros, explorarlos y hacer sus apreciaciones.

D: Miren estos son algunos de los libros de Oliver Jeffers. *Arriba y abajo*, *De vuelta a casa*, *El increíble niño come libros*, *El misterioso caso del oso*, *Este alce es mío*, *Cómo atrapar una estrella*, *El corazón y la botella*, *Perdido y encontrado* (La docente muestra los diferentes libros).

N1: Ese lo conozco lo vi cuando fui a sala azul (haciendo referencia a las secciones simultáneas de lectura, el libro *Este alce es mío*)

N2: ese estaba el año pasado en la biblioteca de sala fucsia

Luego de la presentación de los libros se confeccionó una agenda de lectura con los títulos de los libros presentados, y se inicia la lectura de los mismos. Como la mayoría de los cuentos seleccionados son libros álbum, las intervenciones estarán pensadas para que las niñas y niños puedan otorgar significado a la historia a partir de la relación entre la imagen y el texto.

## Tercera etapa

Luego de la lectura de todos los libros se acordó con el grupo cuál de ellos serían elegido para realizar la recomendación. En esta oportunidad se les propuso que los destinatarios de dicha recomendación fueran las niñas y los niños de 4to grado de nuestra escuela, como se ha explicado anteriormente las características de los libros álbum brinda la posibilidad de ser leído para y por lectores de diferentes edades, y la relación entre el texto e imagen hace que en las veces que se vuelve a leer se pueda observar cosas que tal vez en la primera vez que se leyó no se observen. La recomendación se realizó por dictado al docente y el texto elegido fue *El increíble niño come libros*. Este cuento es uno de los que mayor interés generó en el grupo. Dentro del corpus presentado se destaca por la fuerte relación que presenta no sólo entre el texto y la ilustración, sino también en el diseño: la paleta de colores es limitada, utilizando sobre todo colores cálidos, las imágenes de los personajes son simples, las ilustraciones son variadas en sus tamaños, utiliza viñetas y distintas tipografías (Bahntje, 2013).

## Cuarta etapa

Las docentes de ambo grupos (sala de 5 y 4to grado) organizaron con anticipación los dos encuentros que se realizarían. En el primero los niños y niñas del jardín recomendarían a los chicos y chicas de primaria y en el segundo los nenes y nenas de sala de 5 visitarían una galería de personajes realizadas por alumnos y alumnas de 4to grado.

Durante uno de los encuentros los alumnos y alumnas del nivel primario les propusieron a los niños y niñas del Jardín acompañarlos para conocer la biblioteca de nuestra escuela y a una de las docentes que trabaja en ese espacio. Ella les narraría un cuento durante esa visita. A partir de esta propuesta las docentes de nivel inicial y primario acordaron de qué manera se desarrollaría esa actividad.

Como cierre a esta propuesta de encuentros e intercambios, los niños y niñas de 4to grado visitarían el jardín para recorrer la muestra Anual. Esta idea surgió de los mismos niños y niñas del jardín mientras se preparaba y organizaba qué materiales incluir en dicha exposición.

## Intercambios entre grupos

Para un primer encuentro el grupo de alumnas y alumnos del jardín concurrió, acompañado por sus docentes<sup>12</sup>, al aula de 4° grado. El grupo de sala naranja comentó que habían leído cuentos de Oliver Jeffers y que ellos eligieron el cuento *El increíble niño come libros*. La docente aclaró que para realizar la recomendación estuvieron trabajando con la lectura de otras recomendaciones. Se comentó a los niños de 4° grado sobre las sesiones simultáneas de lectura y les preguntaron si ellos recordaban algo sobre dichas situaciones de su paso por el nivel inicial. Una amplia mayoría de los niños y niñas de la escuela primaria pudieron aportar datos y experiencias sobre la situación mencionada, recordando sobre todo la característica de “mezclarse” con otras salas. Pudieron nombrar algunos títulos que recordaban de su paso por el jardín, en algunos casos aportaban datos de la historia ya que no recordaban su nombre, pero rápidamente a partir de los datos aportados sus compañeras y compañeros recordaron los títulos de las obras. Se leyó la recomendación y luego se compartió la lectura del cuento<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> En el nivel inicial los grupos están a cargo de dos docentes que conforman una pareja pedagógica.

<sup>13</sup> Fragmento del registro de la visita realizado por la docente de Nivel inicial



*Situación de intercambio entre grupos de primaria y de jardín. Fuente: docentes de aula*

Terminamos de leer el cuento se pregunta si hay alguna otra forma de comerse los libros.

Emilia (4to grado): Ellos ¿Descubrieron la otra forma de comerse los libros?

Facundo (de sala naranja): Si

Larisa (4to grado): Yo devoro los libros con los ojos. Los leo y cuando no tienen imágenes.

Me los imagino.

Otro niño (4to grado): literalmente

Otro niño (4to grado): “es una metáfora”

La posibilidad de compartir un espacio de intercambio posterior a la lectura entre lectores de distintas edades favorece la construcción de diferentes puntos de vista y estrategias de análisis a partir de los diversos recorridos lectores (Baudrit, 2012, p. 15)

En el segundo encuentro se trabajó alrededor de una galería de personajes a cargo de los niños de 4to grado. Luego de la lectura del libro *El rey Arturo* las alumnas y los alumnos de 4to grado trabajaron en parejas realizando una descripción y un dibujo de cada uno de los personajes que aparecen en la historia. En esta ocasión, al igual que en la anterior visita se generó un ambiente relajado donde se realizaron intercambios y preguntas entre las niñas y niños de los distintos niveles. Así como en la primera visita se generó la posibilidad de buscar nuevos textos para leer, en esta oportunidad el grupo de primaria explicó de qué manera se trabajó en parejas,

marcando la importancia que tenía el escucharse, el respetar que el otro no piense o no quiera hacer lo mismo que uno, y como lograr ponerse de acuerdo.



*Situación de intercambio entre grupos de primaria y de jardín. Fuente: docentes de aula*

### **Tercera visita: la biblioteca de la escuela primaria**

A partir de la propuesta surgida en el primer encuentro, se realizó la visita de ambos grupos a la biblioteca.<sup>14</sup> Las niñas y los niños de 4to grado explicaron cuál es la función de la biblioteca, las actividades que allí se realizan o cómo funciona el préstamo de libros, colocándose en situación de lectores expertos. Durante la visita participaron de la escucha de un cuento narrado por una de las docentes que cumple sus funciones en la biblioteca.



*Situación de intercambio entre grupos de primaria y de jardín. Fuente: docentes de aula*

<sup>14</sup> Si bien la Biblioteca es un espacio destinado a las alumnas y alumnos de toda la escuela, es decir a ambos niveles, por cuestiones de organización y de disposición edilicia, su uso es mucho más frecuente por parte de los grupos del nivel primario. El nivel inicial cuenta con el espacio del taller de biblioteca que cumple con las mismas funciones.

### Recorrido de la muestra anual del Jardín

En el nivel inicial, como parte del proceso de evaluación de la enseñanza, se había organizado una muestra para las familias y para todos los actores institucionales con algunos materiales que los distintos grupos áulicos habían seleccionado de su trabajo en las salas<sup>15</sup>. Durante la visita de 4to grado, las alumnas y alumnos de sala naranja oficiaron de guías, brindando las explicaciones necesarias sobre los materiales expuestos. Se observó cómo en algunos casos los alumnos y alumnas más grandes colaboraban con la lectura de la información, o realizaban preguntas sobre el proceso de escritura.



*Recorrido por la muestra de jardín. Fuente: docentes de aula*

Luego de recorrer la muestra se les propuso a ambos grupos conversar sobre los diferentes encuentros realizados a lo largo del año y dejar un registro escrito. Para esto se conformaron parejas entre un niño o niña de jardín y uno/a de primaria. La propuesta fue que conversaran sobre la experiencia y decidieran qué escribir para guardar memoria y compartir con el resto del grupo. En la mayoría de los casos fueron los “más grandes” quienes tomaron el lápiz para escribir, pero se observó que los “más pequeños” seguían la escritura, se animaban a escribir bajo la guía de su compañero/a, solicitaban la relectura. En las imágenes que se muestran a continuación se puede observar las escrituras de cada pareja con su respectiva transcripción.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> La muestra estuvo organizada sobre tres ejes: la organización de las actividades cotidianas, las prácticas del lenguaje en función de saber más sobre un tema y la literatura. La necesidad de seleccionar qué “mostrar” permitió que las niñas y los niños volvieran sobre sus producciones, y definieren los criterios y la justificación de la selección.

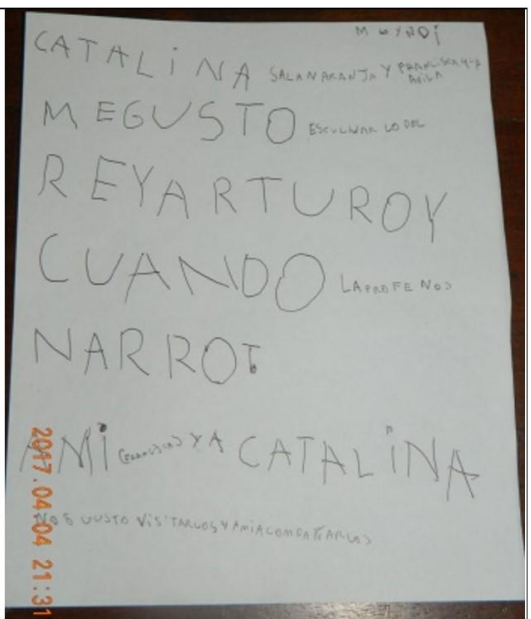
<sup>16</sup> En las transcripciones no se realizaron correcciones ortográficas ni modificaciones gramaticales, respetando las escrituras de los niños y niñas.



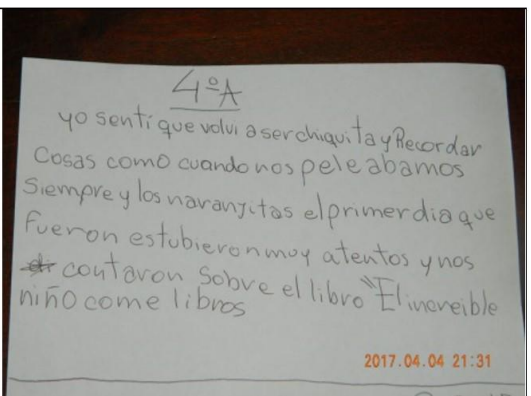
SOFIA SALA NARANJA Y PILAR.  
 ME GUSTA CUANDO LA SEÑORITA VIRGINIA NOS NARRO UN CUENTO EN LA ESCUELA DE PRIMARIA.  
 A MI ME GUSTO CUANDO HABLAMOS SOBRE LA NOSTALGIA Y LA BIBLIOTECA CON LOS NARANJITAS.  
 PERO A LAS 2 NOS GUSTÓ CUANDO NOSOTROS LOS NARANJITAS LES CONTAMOS EL NIO COME LIBROS

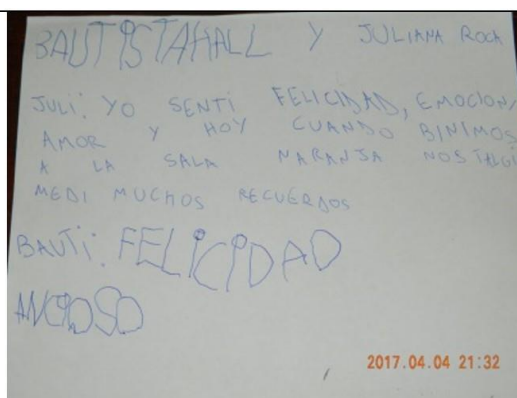


CATALINA SALA NARANJA Y FRANCISCA 4to A.  
 ME GUSTO ESCUCCHAR LO DEL REY ARTURO Y CUANDO LA PROFE NOS NARRO. A MI (FRANCISCA) Y A CATALINA NOS GUSTO VISITARLOS Y A MI ACOMPAÑARLOS.



YO SENTÍ QUE VOLVÍ A SER CHIQUITA Y RECORDAR COSAS COMO CUANDO PELEÁBAMOS SIEMPRE Y LOS NARANJITAS EL PRIMER DÍA QUE FUERON ESTUVIERON MUY ATENTOS Y NOS CONTARON SOBRE EL "EL INCREÍBLE NIÑO COME LIBROS"



<p>BAUTISTA ... Y JULIANA ...</p> <p>JULI: YO SENTI FELICIDAD, EMOCION, AMOR Y HOY CUANDO BINIMOS A LA SALA NARANJA NOSTALGIA MEDI MUCHOS RECUERDOS</p> <p>BAUTI: FELICIDAD ANCIOSO</p>	
---	--

## Comentarios finales

Con esta propuesta quisimos volver a pensar la idea del trabajo entre grupos de distintos niveles. Generalmente ante estas situaciones se piensa en grupos de edades próximas –como las salas de 5 años y los 1eros grados-. Cuando hablamos de continuidad pedagógica nos interesa superar las ideas como que se debe trabajar con la última sección de un nivel y la primera del otro, que sería suficiente realizar algunas visitas para que los “más pequeños” conozcan las características de, en este caso, la escuela primaria.

Si bien en un principio solo se habían pensado y planificado dos intercambios, se consideraron las propuestas de los alumnos y alumnas que, al apropiarse de la secuencia, pudieron pensar diferentes situaciones

En este caso se pudo observar cómo las niñas y los niños tanto de sala de 5 años y las y los de 4to grado pudieron interactuar generando intercambios entre ellos, respetando los momentos de escucha o posicionándose como en lectores expertos pudiendo recomendar una obra o realizar intervenciones. Al analizar las visitas y algunos registros de los intercambios se puede observar la forma con que los niños de 4to grado recuerdan libros leídos en el jardín, situaciones como las secciones simultáneas de lectura; como sí también pueden realizar intervenciones del cuento recomendado y convertirse en lectores experimentados recomendando algunos otros textos para leer en el jardín.

Es en este sentido que rescatamos el valor de la escuela como el lugar ideal para la formación del lector a partir de la lectura compartida, la lectura con otros y otras.

La lectura de libros crea un itinerario prolongado a lo largo de toda la escolaridad obligatoria. No se lee libremente en unos cursos y se aprende literatura en otros. Si se es consciente de la continuidad de los aprendizajes, éstos se pueden enlazar an forma más eficaz y los docentes pueden trabajar en equipo para ayudar a sus alumnos durante ese recorrido (Colomer, 2005, p. 9).

## Referencias

- Bahntje, M. (2013). El libro-álbum: lectura de imágenes. El increíble niños comelibros de Oliver jeffers. En M. Rabasa, & M. M. Ramírez, *Desbordes 2. Las voces sobre el libro-álbum* (págs. 39-54). Bahía Blanca: Editorial de la Universidad Nacional del Sur.
- Baudrit, A. (2012). *Interacción entre alumnos. Cuando la ayuda mutua enriquece el conocimiento*. Madrid: Narcea S.A. Ediciones.
- Carli, M. (2018). *Proyecto Acedémico y de gestión 2018-2022. "Hacer la escuela: entre lo común y lo singular"*. La Plata. Obtenido de <https://www.graduada.unlp.edu.ar/institucional/proyectos-de-academico-y-de-gestion-10280>
- Colomer, T. (2005). *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Dirección General de Cultura y Educación. (2008). *Diseño curricular para la educación inicial*. La Plata: Dir. General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Molinari, M. C. (1999). Una actividad permanente: club de lectores. En M. Castedo, *Enseñar y aprender a leer : Jardín de infantes y primer ciclo de la educación básica*. Buenos Aires: Novedades Educativas.
- Molinari, M.C.; Brena, G. (2008). Intervención docente en la alfabetización inicial. Leer y escribir en proyectos para saber más sobre un tema. En Memoria Académica. Disponible en: [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art\\_revistas/pr.7466/pr.7466.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.7466/pr.7466.pdf)